

ESPAÑOL



A ONCE IN A DECADE OPPORTUNITY

- **Quick Facts:**
- Initiated by the Dallas Office of Cultural Affairs
- First Cultural Plan in Dallas since 1992
- Major milestone in public engagement
- Focus on transportation, urban development, creative partners
- Supporting long-term investment and new ideas from
- Willingness to make Cultural Policy for the City of Dallas
- Address Development by a Cultural Affairs Commission



DALLAS
CULTURAL PLAN
2 0 1 8

BIENVENIDO



Mis compañeros de Dallas:

Por primera vez desde 2002, la ciudad de Dallas, liderada por la Oficina de Asuntos Culturales, tiene un plan integral que guiará a nuestra ciudad durante los próximos siete a diez años en la construcción de un ecosistema artístico aún más vibrante, económicamente saludable y equitativo. Este esfuerzo de un año es el resultado de las aportaciones de cerca de 9,000 residentes de Dallas, incluidos artistas, audiencias, donadores y educadores, que se reunieron para compartir sus prioridades y aspiraciones para las artes.

Junto con este compromiso cívico en toda la ciudad, la investigación y el análisis de un equipo líder liderado por Lord Cultural Resources, bcWORKSHOP, HR & A Advisors e Idyllic Interactive, ayudaron a determinar y priorizar las estrategias del Plan Cultural.

¿Por qué es esto un cambio de juego? En 2017, creo que muchos de nosotros quedamos asombrados al saber que las artes en Dallas habían crecido a una industria de \$ 891 millones, responsable de generar 33,000 empleos. Estos son los tipos de trabajos que verdaderamente hacen crecer la vitalidad de nuestra ciudad: no pueden ser tercerizados, y traen jóvenes y nuevas compañías de todas las industrias a Dallas. Con lugares bellos e icónicos completados, nuestra ciudad ahora necesita abordar problemas de diversidad, equidad y acceso para que más residentes puedan disfrutar e involucrarse con las artes. Este Plan Cultural abordará estos puntos.

Como orgulloso padre de un artista, me complace que una de las facetas distintivas del Plan Cultural sea su compromiso de apoyar a nuestros trabajadores creativos. Esto incluye recomendaciones para espacios artísticos, subvenciones artísticas impulsadas por el vecindario y programas de financiación y mejoramiento de las formas en que facilitamos la capacitación y las oportunidades de desarrollo para artistas emergentes para que puedan construir su carrera de por vida en Dallas.

Por último, quiero agradecer a los donantes que generosamente financiaron el 50 por ciento del Plan Cultural de Dallas: la Fundación Hoblitzelle, la Fundación Texas Instruments, la Fundación Meadows, la Fundación Perot, el Banco PNC y la Fundación Comunitaria de Texas. Su inversión se basa en su largo apoyo cívico para las artes, y no podríamos haber completado este plan sin su generoso apoyo.

Espero con interés ver a la Oficina de Asuntos Culturales y sus socios en todo el espectro artístico y cultural comenzar el trabajo y las estrategias detalladas en el Plan Cultural de Dallas 2018.

Sinceramente,

A handwritten signature in white ink, appearing to read "Michael S. Rawlings". The signature is fluid and cursive, written over a dark blue background.

Michael S. Rawlings
Mayor of Dallas



Estimados compañeros de Dallas:

Ha sido un honor y un privilegio servir como Director de la Oficina de Asuntos Culturales de la Ciudad de Dallas durante el proceso de planificación cultural del año pasado. Como nativa de Dallas que experimentó por primera vez las artes hace más de 30 años en esta ciudad, estoy realmente sorprendida de lo lejos que hemos llegado y me inspira ver oportunidades ilimitadas para la vitalidad artística en el futuro.

De alguna manera, este long-standing Plan Cultural ha sido una gran conversación durante un año sobre algo cercano y querido para muchos de nosotros: las artes y la cultura! ¿Cómo experimentamos las artes aquí en Dallas? ¿Cómo podemos participar en la producción y creación de artes y cultura que sea relevante para nuestra vida cotidiana? ¿Cómo se apoyan y se nutren los artistas y productores creativos para que puedan prosperar y seguir sumando a nuestras comunidades? Estas preguntas, además de docenas de otras, fueron los temas de conversación que casi 9,000 de ustedes discutieron, debatieron y soñaron.

Después de nuestra investigación, evaluación comparativa, análisis financiero y lo más importante, escuchar a la comunidad, surgieron seis prioridades claras. La equidad subió rápidamente: los residentes de Dallas intuitivamente sabían que los recursos y el apoyo para las artes no siempre se han compartido ampliamente en toda la ciudad y dominios artísticos. Podemos hacerlo mejor. Y, si la equidad es el centro de nuestras otras prioridades, que incluyen Diversidad y Apoyo a artistas, entonces, toda nuestra ciudad será más vibrante y creativa. Aumentar la sostenibilidad económica de todo el sector y mejorar las comunicaciones a audiencias cercanas y lejanas nos ayudará a garantizar que estamos creando más oportunidades para los artistas y la producción cultural y para las audiencias de todo Dallas.

Por último, estoy llena de gratitud hacia muchos de ustedes. En primer lugar, gracias al increíble equipo de la Oficina de Asuntos Culturales que gestionó este proceso e invirtió personal y profesionalmente para asegurarse de que todas las partes de nuestra ciudad y su tejido artístico estuvieran verdaderamente atendidas por este trabajo. Gracias al equipo de Lord Cultural Resources que trajo una experiencia externa y un marco analítico para ayudarnos a organizar nuestros datos y prioridades de manera tan hermosa. Gracias a los donantes privados que ya han invertido generosamente en las artes de Dallas por apoyar este plan para guiar al sector durante los próximos siete a 10 años. Gracias a la Comisión de Asuntos Culturales y al Consejo Municipal que se presentaron constantemente para prestar su liderazgo y apoyo a este trabajo. Y, por último, pero no menos importante, gracias a USTEDES que participaron en este Plan: ¡espero que vean cómo esto es realmente la culminación de una amplia participación comunitaria, y espero trabajar juntos para darle vida!

Todo lo mejor,

A handwritten signature in cursive script that reads "Jennifer Scripps".

Jennifer Scripps

Directora de la Oficina de Asuntos Culturales

Una visión colectiva para el futuro del arte y la cultura en Dallas.

A fines de 2017, la Ciudad de Dallas, a través de la Oficina de Asuntos Culturales (OCA, en inglés) lanzó un proceso integral de planificación cultural para incluir a artistas, organizaciones artísticas y culturales de la localidad, sus dirigentes y partidarios además de a los residentes de todos los vecindarios, para explorar alternativas para fortalecer y mejorar el acceso al increíble patrimonio de la Ciudad a través del arte y la cultura.

A través de este Plan Cultural y una Política Cultural actualizada, Dallas está aprovechando sus ventajas para encarar sus desafíos.

Dallas es una ciudad muy distinta al 2002, la última vez que la Ciudad emprendió un proceso de planificación para arte y cultura. Hoy, es la novena ciudad en tamaño de los Estados Unidos con 1.3 millones de residentes y una población con diversidad étnica y racial, con un poco más del 40% que se identifican como hispanos o latinos y 60% blancos, 25% afroamericanos y 3% asiáticos americanos.



La comunidad artística de Dallas aporta casi \$900 millones al año a la economía de Dallas.

La comunidad artística de Dallas tuvo un crecimiento explosivo en los últimos 16 años. Algunos éxitos destacados incluyen:

- Finalización del Distrito de Artes de Dallas y Museo Perot
- Entrada gratis al DMA
- Apertura del edificio del Teatro infantil de Dallas y
- Una próspera escena teatral que incluye grupos como las compañías teatrales de Cara Mía, Undermain y Kitchen Dog

¿POR QUÉ UN PLAN CULTURAL AHORA?

La OCA apoya el diverso ecosistema cultural en Dallas, incluidos artistas, organizaciones de artes, espacios culturales y visitantes culturales. A través del proceso de planificación cultural, sabemos:

- **Dallas financia la cultura a un nivel per cápita similar a ciudades semejantes en todo el país,** más que Chicago y Houston y un poco menos que Nueva York.
- **El pueblo de Dallas está gastando más en edificios que en personas.** Más de dos tercios de los fondos de la OCA se asignan a establecimientos culturales pertenecientes a la ciudad mientras el resto de los fondos van a organizaciones culturales y a apoyar arte público. Esta concentración de fondos de la OCA en establecimientos culturales no es habitual en comparación con ciudades semejantes, que tienden a asignar un mayor porcentaje de fondos a programas.
- **El desarrollo de la economía creativa de Dallas tiene un retardo del 22% comparado con el desarrollo económico de la ciudad.** Ese retardo es casi el doble que el de Charlotte y más de siete veces el de Houston. En esas dos ciudades, el desarrollo de empleos en el sector creativo es sólo un poco más lento que el desarrollo de la economía general de la ciudad.
- **El desarrollo en la comunidad artística de la ciudad ha sido desparejo entre los vecindarios, las etnias y las disciplinas.** Los vecindarios cerca del centro urbano como Deep Ellum y Bishop Arts han visto aproximadamente un 20% de crecimiento de empleos en las industrias creativas desde 2010, en comparación con un 5-10% en vecindarios más alejados como Red Bird y Vickery Meadows.



Hoy

El trabajo está en marcha para impulsar el Plan Cultural con iniciativas claves sugeridas y basadas en un fuerte consenso de apoyo:

- Cambiar programas de fondos para apoyar más artes vecinales.
- Completar la Fase II del Centro Cultural Latino usando fondos existentes de los bonos de 2006 para apoyar la creciente comunidad artística Latinx.
- Conectar artistas con recursos fundamentales empezando con un “Buscador de espacios” y un Centro de Recursos para Artistas.
- Lanzar un fondo para un estudio de equidad de las artes por toda la ciudad entre varios patrocinadores.

POR MEDIO DE LAS ESTRATEGIAS EN ESTE PLAN CULTURAL...

- Se apoyarán a los artistas y a los vecindarios en nuevas formas.
- La OCA desviarará la concentración de construir nuevos edificios a mantener mejor los edificios y apoyar creadores, organizaciones y comunidades de manera sostenible.
- Dallas tendrá una cultura de valoración del arte y del poder que tiene para fortalecer a nuestras comunidades.

Con medidas factibles que se puedan concretar a través de un liderazgo continuo de la Ciudad y sus colaboradores, este plan de 2018 es una invitación al pueblo de Dallas a explorar y moldear el futuro cultural de nuestra ciudad.



Seis prioridades surgieron y fueron confirmadas contundentemente como indispensables para lograr la visión de Dallas para el arte y la cultura. Se describen aquí en orden de importancia:

- **Equidad** es fundamental para lograr una comunidad sana y un ecosistema artístico sano. Es la principal de las seis prioridades y será el lente a través del que se abordará el resto del plan y el trabajo de la OCA.
- **Diversidad, Espacio y Apoyo a los artistas** representan categorías claves de programas e iniciativas a través de los que la OCA, otras organizaciones y patrocinadores pueden servirles al sector artístico y cultural de Dallas y a la comunidad en general.
- **Un Ecosistema artístico sostenible** es una meta más general a la que contribuirán las demás prioridades.
- **Por último: Comunicación** apoyo y promoción de toda la actividad que se realice bajo las banderas de las prioridades anteriores.

cerca de **9,000** residentes de Dallas apoyaron

150+ reuniones públicas, de comités y de grupos de trabajo

137 Iniciativas

31 Estrategias

6 Prioridades

UNA visión coordinada para el arte y la cultura de Dallas

Más de cien líderes dedicados de todo Dallas (artistas, dirigentes de organizaciones de artes, negocios, filantropía y gobierno municipal) formaron grupos de trabajo para garantizar que cada prioridad fuese minuciosamente definida y factible. En seis semanas, los miembros de los grupos de trabajo se reunieron más de 21 veces, repasaron cientos de páginas de opiniones públicas, investigaciones del equipo de planificación cultural y se reunieron con otras entidades de la ciudad enfrentando su prioridad. El resultado fue 31 estrategias y 137 iniciativas diseñadas para abordar el núcleo de las necesidades artísticas y culturales de la ciudad.

A medida que van apareciendo nuevos interesados por toda la ciudad, se pueden considerar nuevas oportunidades para lograr estas recomendaciones y más.

El Plan Cultural de Dallas definitivo y una Política Cultural actualizada para apoyar la implementación del Plan serán presentados ante el Comité de Calidad de Vida del Consejo Municipal de Dallas antes de ser llevados al Consejo Municipal para su aprobación completa.

Estas prioridades, estrategias e iniciativas son los pilares flexibles sobre los que se apoya el Plan Cultural y la Política Cultural actualizada.

HOJA DE DATOS

¿QUÉ?

La Oficina de Asuntos Culturales (OCA en inglés) de Dallas ha divulgado el BORRADOR del Plan Cultural de Dallas, el resultado de un proceso de un año que procuró:

- Incluir a artistas de la localidad, organizaciones artísticas y culturales, sus dirigentes y partidarios además de a residentes de todos los vecindarios
- Explorar alternativas para fortalecer y mejorar el acceso al enorme patrimonio cultural de la Ciudad
- Entender las aspiraciones y las necesidades de instituciones artísticas y organizaciones culturales, artistas y otros dentro de la economía cultural de todos los tipos y tamaños
- Sugerir alternativas e incorporar tácticas para unir el trabajo necesario en artes y cultura con el trabajo de otros departamentos de la Ciudad
- Proveer la visión, estrategias de implementación, estructura organizacional, requisitos de fondos y marco político para lograr las metas y los objetivos estratégicos descritos en el plan cultural

¿QUIÉNES?

Cerca de 9,000 residentes de Dallas han participado en este proceso de planificación cultural.



¡GRACIAS A TODOS
LOS PARTICIPANTES!

6 PRIORIDADES

Seis prioridades son indispensables para que Dallas concrete su visión para el arte y la cultura en Dallas:

EQUIDAD

Apoyar la gama más amplia de formas artísticas y productores creativos, considerar inclusión, diversidad e impacto vecinal para dirigir recursos de forma equitativa a artistas y organizaciones.

DIVERSIDAD

Celebrar y promover la diversidad en Dallas, mientras se procura mejorar la diversidad de programas, personal y liderazgo organizacional en todo el sector cultural.

ESPACIO

Proveer, crear e incentivar la creación de espacios y lugares para alentar y permitir que el arte y la cultura en Dallas prosperen y crezcan por toda la ciudad.

APOYO A LOS ARTISTAS

Establecer un ecosistema propicio para las artes que nutra la energía creativa e innovadora de los artistas de Dallas.

ECOSISTEMA ARTÍSTICO SOSTENIBLE

Modelar sostenibilidad para la comunidad artística y cultural a través de instalaciones de la OCA y alentar y apoyar el desarrollo de sostenibilidad futura en el sector artístico y cultural más general.

COMUNICACIÓN

Promover la cultura como un impulso fundamental de la ciudad de Dallas. Garantizar conocimiento en los niveles locales, nacionales e internacionales de la oferta cultural de Dallas a través de una comunicación mejorada.

¿QUÉ INCLUYE EL PLAN?

El Plan describe las principales necesidades identificadas en el proceso:

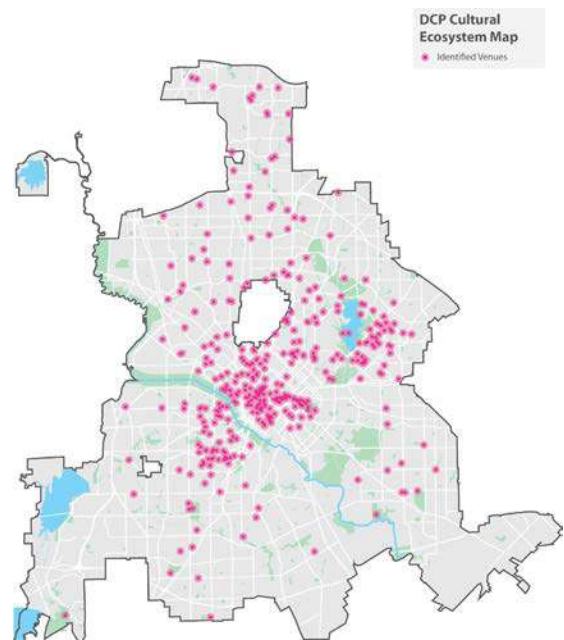
- Distribuir recursos de forma equitativa por toda la ciudad
- Aumentar el apoyo y la comprensión de la diversidad étnica, cultural y racial
- Concentrar recursos públicos en organizaciones y también en edificios
- Coordinar y centralizar las comunicaciones
- Generar oportunidades para sostenibilidad económica
- Aprovechar el valor de los vecindarios mientras se preserva la cultura de esos vecindarios
- Tratar la necesidad de espacios por toda la ciudad para vivir el arte



Descargue el Plan Cultural y la Política Cultural actualizada en www.dallasculturalplan.com

ECOSISTEMA CULTURAL

Los residentes de Dallas colaboraron para identificar **más de 600 lugares** donde viven la cultura.



TALLERES DE ACTIVACIÓN Y RETROALIMENTACIÓN

La gente de Dallas salió a los vecindarios de toda la ciudad para compartir formas en que activarán el Plan Cultural de Dallas y confirmaron que apoyan las prioridades del Plan. En cada reunión, los residentes contundentemente estuvieron "totalmente de acuerdo" o "de acuerdo" en que **Equidad, Diversidad, Espacio, Apoyo a los Artistas, Ecosistema Artístico Sostenible y Comunicación** son los primeros en establecer la visión de Dallas para las artes y la cultura en los próximos años.

Porcentaje de asistentes al taller de activación que estuvieron "totalmente de acuerdo" o "de acuerdo" por prioridad

